

**UJEDINJENE  
NACIJE**



Međunarodni sud za krivično  
gonjenje lica odgovornih za  
teška kršenja međunarodnog  
humanitarnog prava počinjena  
na teritoriji bivše Jugoslavije  
od 1991. godine

Predmet br. IT-03-69-T  
Datum: 6. jun 2012.  
Original: engleski

---

**PRED PRETRESNIM VEĆEM I**

**U sastavu:** sudija Alphons Orie, predsjedavajući  
sudija Michèle Picard  
sudija Elizabeth Gwaunza

**Sekretar:** g. John Hocking

**Odluka od:** 6. juna 2012. godine

**TUŽILAC**

protiv

**JOVICE STANIŠIĆA  
FRANKA SIMATOVIĆA**

**JAVNO**

---

**SEDMA ODLUKA PO ZAHTEVU STANIŠIĆEVE ODBRANE ZA  
PRIHVATANJE DOKUMENATA BEZ POSREDSTVA SVEDOKA  
OD 17. FEBRUARA 2012. GODINE**

---

**Tužilaštvo**

g. Dermot Groome

**Branioci Jovice Stanišića**

g. Wayne Jordash  
g. Scott Martin

**Branioci Franka Simatovića**

g. Mihajlo Bakrač  
g. Vladimir Petrović

## I. PROCEDURALNI KONTEKST

1. Dana 17. februara 2012. godine, Stanišićeva odbrana (dalje u tekstu: Odbrana) podnela je Stanišićev zahtev za prihvatanje dokumenata bez posredstva svedoka, kojim je zatražila da se 674 dokumenta uvrste u spis bez posredstva svedoka (dalje u tekstu: Zahtev).<sup>1</sup> Dana 23. marta 2012. godine, tužilaštvo je podnelo odgovor.<sup>2</sup> Simatovićeva odbrana nije odgovorila na Zahtev.

2. Dana 23. maja 2012. godine, Veće je donelo prvu odluku po Zahtevu od 17. februara 2012. (dalje u tekstu: Prva odluka). Za uvid u istorijat postupka i argumentaciju strana u vezi sa Zahtevom Veće upućuje na Prvu odluku.

3. Dana 31. maja 2012. godine, Veće je uputilo neformalnu poruku stranama u postupku tražeći informacije u vezi s dokumentom koji na spisku na osnovu pravila 65ter nosi broj 1D02416 (dalje u tekstu: 65ter-brojevi).. Dana 4. juna 2012. godine, Veće je uputilo neformalnu poruku stranama u postupku u kojoj je zatražilo informaciju u vezi s dokumentima koji nose 65ter-brojeve 1D02499, 1D03493, 1D03510, 1D03516, 1D03517 i 1D03519.

## II. MERODAVNO PRAVO

4. Veće se poziva i upućuje na merodavno pravo navedeno u Prvoj odluci.<sup>3</sup>

## III. DISKUSIJA

5. U ovoj odluci Veće će rešiti tri od devet kategorija dokumenata uključenih u Treću tabelu dokumenata za koje se traži prihvatanje bez posredstva svedoka, to jest, kategorije (a) RSK (SAO Krajina i SAO SBZS); (b) Bosanski Šamac; i (c) Ostalo.<sup>4</sup>

<sup>1</sup> Stanišićev zahtev za prihvatanje dokumenata bez posredstva svedoka, s poverljivim dodacima A, B i C, 17. februar 2012. godine.

<sup>2</sup> Odgovor tužilaštva na Stanišićev zahtev za prihvatanje dokumenata bez posredstva svedoka, s poverljivim dodacima A i B, 23. mart 2012. godine.

<sup>3</sup> Prva odluka, par. 9-10.

<sup>4</sup> V. Zahtev, Poverljivi dodatak C, str. 69-116, 135-147.

a. RSK (SAO Krajina i SAO SBZS)

6. Tužilaštvo se protivi prihvatanju dokumenata koji nose 65ter-brojeve 1D02297, 1D02250, 1D02255, 1D02098, 1D02526, 1D02104, 1D2105, 1D2262, 1D01631, 1D03498, 1D01343, 1D03936, 1D02566, 1D02565, 1D02569 i 1D02416, po osnovi njihovog porekla.<sup>5</sup> Argumenti tužilaštva zapravo su prigovori po osnovi autentičnosti.<sup>6</sup> Mada je autentičnost jedan od faktora koje treba uzeti u obzir prilikom ocenjivanja pouzdanosti dokaza za potrebe prihvatanja u spis, pravilo 89(C) Pravilnika o postupku i dokazima Međunarodnog suda (dalje u tekstu: Pravilnik) ne zahteva "apsolutni dokaz" autentičnosti.<sup>7</sup> Međutim, Veće se nije uverilo da je dobilo dovoljne pokazatelje pouzdanosti za dokument koji nosi 65ter-broj 1D2262, a koji se sastoji od jedne stranice s nekoliko otkucanih rečenica, bez datuma, potpisa i pečata. Kao takvog, Veće odbija prihvatanje tog dokumenta. Što se tiče dokumenta koji nosi 65ter-broj 1D02416, Veće je tražilo i dobilo dodatno razjašnjenje o dokumentu putem neformalne komunikacije. Prihvatanje ovog dokumenta biće razmotreno naknadno. Veće smatra, *prima facie*, da svi ostali gorenavedeni dokumenti u ovoj kategoriji sadrže dovoljne pokazatelje autentičnosti i pouzdanosti da bi zadovoljili standard za prihvatanje bez posredstva svedoka.

7. Tužilaštvo se po osnovu porekla protivi i prihvatanju dokumenata koji nose 65ter-brojeve 1D2499, 1D03493, 1D3510, 1D03516-1D03517 i 1D03519 sve dok se ne pribave "zvanične verzije" tih dokumenata, za koje je odbrana naznačila da potiču iz "Zbirke knjiga Republika Hrvatska i Domovinski rat".<sup>8</sup> Putem neformalne komunikacije 4. i 5. juna 2012. godine, Veće je saznalo da dokument koji nosi 65ter-broj 1D02499 u stvari nije potekao iz "Zbirke knjiga Republika Hrvatska i Domovinski rat", već da poreklo dokumenta tek treba da bude utvrđeno. Veće konstatuje da, *prima facie*, ovaj

<sup>5</sup> Odgovor, Poverljivi dodatak A, str. 378-380, 388-389, 394-398, 399-400, 403-405, 407-409, 415.

<sup>6</sup> Radi poređenja, videti prigovore tužilaštva "po osnovi autentičnosti" na dokumente koji nose brojeve 1D02551, 1D01998, 1D01999, 1D02221, 1D02224, 1D01986 i 1D02001 (Odgovor, Poverljivi dodatak A, str. 189, 192-193, 195, 198, 202, 210, 212).

<sup>7</sup> Druga odluka po Zahtevu Stanišićeve odbrane za prihvatanje dokumenata bez posredstva svedoka od 17. februara 2012. godine, par. 7, gde se upućuje na Odluku o uvrštanju u spis P179 i P473, 23. jun 2010. godine, par 4, i odluke na koje se u njemu upućuje.

<sup>8</sup> Zahtev, Poverljivi dodatak C, str. 70-71, 76, 78-79, 85-87; Odgovor, Poverljivi dodatak A, str. 379-380, 384, 386, 393-394. Što se tiče dokumenta koji 65ter-broj 1D03516, Veće podrazumeva da je napomenom "idem, gore pod brojem 1588" u vezi s relevantnošću, odbrana u stvari htela da kaže "idem, gore pod brojem 1558" i da je tužilaštvo tu napomenu upravo tako i shvatilo (Zahtev, Poverljivi dodatak C, str. 86; Odgovor, Poverljivi dodatak A, str. 393).

dokument sadrži dovoljne pokazatelje autentičnosti i pouzdanosti kako bi zadovoljio standard prihvatljivosti bez posredstva svedoka, ali upućuje odbranu da unese ispravljeni prevod dokumenta, pošto izgleda da trenutno podneti prevod nije u redu. Odbrana je takođe podnela originalne verzije dokumenata koji nose 65ter-brojeve 1D03510, 1D3516-1D3517 i 1D03519, koje će Veće prihvatiti. Konačno, odbrana nije bila u stanju da dostavi originalnu verziju dokumenta pod 65ter-brojem 1D03493, čije će uvrščivanje u spis Veće odbiti.

8. Tužilaštvo se protivi prihvatanju dokumenata koji nose brojeve 1D02235, 1D02454 i 1D01231, ponovo po osnovu da nije dobilo dovoljno informacija u vezi s poreklom, jer svaki od njih potiče iz "privatne zbirke".<sup>9</sup> Veće podseća da su ti dokumenti, do dobijanja informacija od odbrane o njihovom poreklu, označeni radi identifikacije brojevima D698 13. februara 2012. godine, D757 28. februara 2012. godine i D796 8. maja 2012. godine.<sup>10</sup> Veće smatra, *prima facie*, da ovi dokumenti sadrže dovoljne pokazatelje autentičnosti i pouzdanosti kako bi ispunili standard prihvatljivosti bez posredstva svedoka. Tužilaštvo se takođe protivi prihvatanju dokumenta koji nosi 65ter-broj 1D02235, a koji sadrži zapisnik o ispitivanju Bore Ivanovića na vojnom sudu, po osnovu da je nepouzdan zbog okolnosti u kojima su izjave u njemu date.<sup>11</sup> Ovaj prigovor se takođe odnosi na iznetu argumentaciju odbrane da je Ivanović govorio istinu o nekim pitanjima, ali ne o nekim drugim.<sup>12</sup> Mada ti faktori mogu uticati na težinu koju će na kraju Veće pridati dokumentu, Veće smatra da dokument ima dokaznu vrednost u smislu pravila 89(C) Pravilnika.

9. Tužilaštvo se protivi i prihvatanju dokumenta koji nosi 65ter-broj 1D03500, takođe po osnovu porekla.<sup>13</sup> Veće napominje da u sistemu *eCourt* nije dostupan prevod na engleski ovog dokumenta i stoga smatra da nije u mogućnosti da odluči o njegovoj prihvatljivosti. Shodno tome, veće odbija prihvatanje ovog dokumenta.

---

<sup>9</sup> Odgovor, Poverljivi dodatak A, str. 380, 408-409.

<sup>10</sup> T. 17212, 17793, 19126.

<sup>11</sup> Odgovor, Poverljivi dodatak A, str. 408.

<sup>12</sup> Odgovor, Poverljivi dodatak A, str. 408; T. 17209-17212.

<sup>13</sup> Odgovor, Poverljivi dodatak A, str. 396.

10. Tužilaštvo se protivi prihvatanju dokumenata koji nose brojeve 1573, 1577, 1578, 4757 (zapečaćeni), 1D2336 i 4758 (zapečaćen), po osnovu njihove relevantnosti.<sup>14</sup> Tužilaštvo takođe osporava karakterizaciju relevantnosti, odnosno zaključke koji se mogu izvući iz nekih gorepomenutih dokumenata, kao i nekoliko drugih iz ove kategorije, ali bez prigovora na njihovo prihvatanje po istoj osnovi.<sup>15</sup> Veće je pregledalo sve ove dokumente i smatra da je odbrana adekvatno prikazala njihovu relevantnost za potrebe njihovog prihvatanja na osnovu pravila 89(C) Pravilnika.

11. Dokument pod 65ter-brojem 1D03786 Veće uključuje među dokumente iz prethodnog paragrafa koji će biti prihvaćeni.<sup>16</sup> Međutim, Veće napominje da, iako dokument sadrži celu knjigu, prevod koji je unet u sistem *eCourt* sastoji se samo od dve stranice koje su, izgleda prevod konkretnog odeljka knjige.<sup>17</sup> Pošto se suština tvrdnji odbrane vezanih za ovaj dokument odnosi na taj deo, Veće podrazumeva da odbrana traži da se prihvati samo taj deo knjige. Zbog toga Veće traži od odbrane da unese u *eCourt* samo odgovarajuće stranice iz originala knjige, najkasnije nedelju dana od donošenja ove odluke.

12. Tužilaštvo je uočilo da su dokumenti koji nose 65ter-brojeve 4668 i 1D02078 u stvari jedan te isti dokument.<sup>18</sup> Prilikom upoređivanja ova dva dokumenta, Veće je utvrdilo da oni jesu isti. Stoga, Veće u ovoj odluci neće razmatrati prihvatljivost dokumenta koji nosi broj 1D02078, pošto je već razmotrilo dokument koji nosi 65ter-broj 4668.<sup>19</sup>

<sup>14</sup> Odgovor, Poverljivi dodatak A, str. 404, 406-407, 410, 412-413.

<sup>15</sup> Konkretno, radi se o dokumentima sa 65ter-brojevima 1D02297, 1D02250, 1D02255, 1D02098, 1D02526, 1D02104, 1D02105, 1D01231, 1D01631, 1D03498, 1D01343, 1D03936, 1D02566, 1D02565, 1D02569, 1D02454, 1D02499, 1D03510, 1D03516, 1D03517, 1D03519, 1D01971, 3830, 2859, 2860, 1539, 2270, 1D03502, 3819, 1D02115, 1D01979, 1D02023, 1D02512, 1D02543, 1D03938, 4664, 1D01368, 1D01369, 4668, 1558, 1553, 4374, 1554, 1D01320 (zapečaćen), 1565, 1566, 1567, 1568, 1569, 1570, 1571, 1D02103, 1471, 1572, 1574, 1575, 1576, 1D03819, 1D03820, 1D01618 (zapečaćen), 1D03784, 4240, 1D03824 i 1D03786 (Zahtev, Poverljivi dodatak C; Odgovor Poverljivi dodatak A, str. 378-381, 384, 386, 388-389, 393-400, 403-410, 412, 415). Tužilaštvo takođe osporava relevantnost dokumenata sa 65ter-brojevima 1D02262, 1D03500 i 1D03493, za koje Veće odbija uvrštavanje u spis iz drugih razloga (v. gore, par. 6-7 i 9).

<sup>16</sup> V. gore, par. 10, fusnota 16.

<sup>17</sup> Zahtev, Poverljivi dodatak C, str. 105-106; Odgovor, Poverljivi dodatak A, str. 413-414.

<sup>18</sup> Odgovor, Poverljivi dodatak A, str. 390.

<sup>19</sup> V. gore, par. 10, fusnota 16.

13. Tužilaštvo je takođe osporilo navodnu relevantnost dokumenta pod 65ter-brojem 1D02024, ali ne protiveći se po toj osnovi njegovom prihvatanju.<sup>20</sup> Veće napominje da je taj dokument već prihvaćen kao D758 te stoga neće dalje razmatrati prihvatanje ovog dokumenta.<sup>21</sup>

14. Konačno, tužilaštvo se protivi prihvatanju dokumenta koji nosi 65ter-broj 1D03822, po osnovu da je taj dokument, razgovor s Borislavom Pelevićem, trebalo predložiti Peleviću u okviru njegovog svedočenja.<sup>22</sup> Veće napominje da bi taj dokument bio relevantan u kontekstu Pelevićevog svedočenja i da je traženjem da se dokument prihvati bez posredstva svedoka odbrana onemogućila tužilaštvo da odgovori na njegovo korišćenje putem unakrsnog ispitivanja Pelevića. Veće će stoga odbiti prihvatanje ovog dokumenta.

15. Iz gorenavedenih razloga, Veće neće prihvatiti da se u spis uvrste dokumenti koji nose 65ter-brojeve 1D02262, 1D03493, 1D03500 i 1D03822, odložiće odluku o dokumentu pod 65ter-brojem 1D02416, i prihvatiće sve ostale dokumente u ovoj kategoriji koji su uzeti u obzir ovom odlukom, pošto je utvrdilo da je odbrana dovoljno konkretno pokazala (i) njihovu relevantnost i dokaznu vrednost, kao i (ii) kako se oni uklapaju u tezu odbrane.

*b. Bosanski Šamac*

16. Tužilaštvo se protivi prihvatanju dokumenta koji nosi 65ter-broj 1D01295, po osnovu da nije dobilo dovoljno informacija vezanih za njegovo poreklo.<sup>23</sup> Veće napominje da dokument nosi datum 17. jun 1992. godine i potpise Mitra Mitrovića, Stevana Todorovića i Milana Simića, tako da ocenjuje da on, *prima facie*, sadrži dovoljne pokazatelje autentičnosti i pouzdanosti kako bi se zadovoljio standard prihvatljivosti bez posredstva svedoka. Međutim, Veće napominje da između tužilaštva i odbrane nisu

---

<sup>20</sup> Odgovor, Poverljivi dodatak A, str. 411.

<sup>21</sup> T. 17897.

<sup>22</sup> Odgovor, Poverljivi dodatak A, str. 413.

<sup>23</sup> Odgovor, Poverljivi dodatak A, str. 419-420.

razrešena sva sporna pitanja u vezi s poreklom, što može uticati na težinu koju će na kraju Veće pridati svakom dokumentu.<sup>24</sup>

17. Tužilaštvo se, mada osporava relevantnost koju im pripisuje odbrana, ne protivi prihvatanju dokumenata koji nose 65ter-brojeve 3589, 3758, 3765, 1804, 4519, 4686, 1816, 1815, 1D01299, 3805, 1D01301, 3808, 3759 i 3664.<sup>25</sup> Nakon pregleda tih dokumenata, Veće je utvrdilo da je odbrana adekvatno dokazala njihovu relevantnost za potrebe prihvatljivosti na osnovu pravila 89(C) Pravilnika. Veće napominje da, mada obično strogo postupa u slučajevima predlaganja obimnih dokumenata bez posredstva svedoka, među dokumente koji će biti prihvaćeni ipak uključuje i dokument pod 65ter-brojem 3808, čija originalna verzija sadrži 20 stranica, jer je odbrana dala jasne smernice u pogledu važnosti ovog dokumenta za njenu tezu.<sup>26</sup>

18. Tužilaštvo takođe osporava navodnu relevantnost dokumenta koji nosi 65ter-broj 2849, ali se ne protivi njegovom prihvatanju.<sup>27</sup> Veće ima u vidu da originalna verzija ovog dokumenta sadrži 40 stranica, a da je ono što je u sistemu *eCourt* predloženo kao prevod zapravo rezime određenih delova od samo četiri stranice. Veće neće prihvatiti ovaj dokument jer prevedeni tekst ne odražava precizno sadržaj originala.

19. Iz gorenavedenih razloga, Veće neće prihvatiti dokument koji nosi 65ter-broj 2849 i prihvatice sve druge dokumente u ovoj kategoriji pošto je utvrdilo da je odbrana s dovoljno konkretnosti pokazala (i) njihovu relevantnost i dokaznu vrednost, i (ii) kako se oni uklapaju u tezu odbrane.

### *c. Drugo*

20. Tužilaštvo se protivi prihvatanju dokumenata koji nose brojeve 1D02539 i 1D03501, po osnovu da nije dobilo dovoljno informacija o njihovom poreklu.<sup>28</sup> Veće se nije uverilo da postoje dovoljni pokazatelji autentičnosti dokumenta koji nosi 65ter-broj 1D02539, a koji se sastoji od jedne stranice s nekoliko otkucanih pasusa, bez datuma, bez

<sup>24</sup> Zahtev, Poverljivi dodatak C, str. 111; Odgovor, Poverljivi dodatak A, str. 419.

<sup>25</sup> Odgovor, Poverljivi dodatak A, str. 416-424.

<sup>26</sup> Zahtev, Poverljivi dodatak C, str. 114.

<sup>27</sup> Odgovor, Poverljivi dodatak A, str. 425.

<sup>28</sup> Odgovor, Poverljivi dodatak A, str. 453, 458.

potpisa i pečata i bez ikakve naznake autorstva. Kako takav, Veće ne prihvata taj dokument. Veće smatra da dokument koji nosi 65ter-broj 1D03501 sadrži dovoljne pokazatelje autentičnosti i pouzdanosti kako bi se zadovoljio standard prihvatljivosti bez prisustva svedoka.

21. Veće napominje da se tužilaštvo, mada osporava relevantnost koju im pripisuje odbrana, ne protivi prihvatanju dokumenata koji nose 65ter-brojeve 2691-2692, 1D01372, 1D03813, 1D02067, 1556, 1559, 1D02010, 1D01332, 1D02037, 1D03746, 1D03779, 1453, 1D02853, 1D05309, 1D02323 i 1D02324.<sup>29</sup> Nakon pregleda tih dokumenata i argumentacije odbrane, Veće konstatuje da je odbrana adekvatno dokazala njihovu relevantnost za potrebe prihvatanja na osnovu pravila 89(C) Pravilnika. Treba napomenuti da se dokument koji nosi 65ter-broj 1D5309 ne nalazi na spisku odbrane na osnovu pravila 65ter.<sup>30</sup> Međutim, tužilaštvo se ne protivi prihvatanju ovog dokumenta, koji je dobijen u okviru obelodanjivanja materijala tužilaštva od 30. maja 2008. godine, tako da je tužilaštvo imalo dovoljno prilike da ga pregleda i iznese detaljne komentare vezane za njegovo prihvatanje. Stoga Veće, *proprio motu*, odlučuje da ovaj dokazni predmet doda na spisak dokaznih predmeta odbrane na osnovu pravila 65ter.

22. Tužilaštvo se protivi prihvatanju dokumenata koji nose 65ter-brojeve 1D03146 (zapečaćen), 1D02850 i 1D02852, po osnovu da oni sadrže redakture i traži da se podnesu neredigovane verzije istih.<sup>31</sup> Veće napominje da nije jasno da li zacrnjeni "redigovani" deo pri početku dokumenta pod 65ter-brojem 1D03146 zaista pokriva neki deo teksta, dok tekst na kraju dokumenta završava usred rečenice, čime ga čini očito krnjim. Pored toga, odbrana je dokumente koji nose 65ter-brojeve 1D02850 i 1D02852 navela ne samo kao "redigovane" već i kao "izvode".<sup>32</sup> Konačno, Veće napominje da se tužilaštvo po osnovu redakture ne protivi prihvatanju dokumenta pod 65ter-brojem 1D02353 (zapečaćen) mada on sadrži dva pasusa koji su delimično nečitki jer tekst prekriva nečitka fotokopirana, rukom pisana beleška i mada je u Zahtevu naveden kao

---

<sup>29</sup> Odgovor, Poverljivi dodatak A, str. 452-459, 462-463.

<sup>30</sup> Zahtev, Poverljivi dodatak C, str. 146; Odgovor, Poverljivi dodatak A, str. 462.

<sup>31</sup> Odgovor, Poverljivi dodatak A, str. 459-461.

<sup>32</sup> Zahtev, Poverljivi dodatak C, str. 144-145.



"redigovan".<sup>33</sup> Veće će ovaj dokument razmotriti zajedno s drugim "redigovanim" dokumentima u svetlu komentara koji slede.

23. Veće je prethodno ukazalo da su priroda i razmera svake trajne redakture u određenom dokumentu relevantni faktori prilikom utvrđivanja njegove prihvatljivosti.<sup>34</sup> Veće je do sada prihvatilo redigovane dokumente kada nije bilo primedbi na redakture.<sup>35</sup> Kao opšte pravilo, prihvatljivije je da strana koja podnosi dokument podnese neredigovanu verziju dokumenta ako takva postoji. Utvrđivanje relevantnosti i dokazne vrednosti redigovanih dokumenata je, po samoj prirodi tih dokumenata, teško. Stoga je na stranama u postupku da učine sve što je praktično moguće da pribave neredigovane verzije. Kada postoji neredigovana verzija dokumenta, ali je strana koja podnosi dokument odlučila da podnese redigovanu verziju, to će biti činilac koji će znatno težiti protiv prihvatanja dokumenta. U takvoj situaciji, obaveza je strane koja podnosi dokument da u svom zahtevu za prihvatanje objasni (i) zašto podnosi redigovanu verziju i (ii) prirodu i obim redakcija, ukoliko su poznate. U slučaju da je dokument trajno redigovan, strana koja podnosi zahtev treba da u svom zahtevu za prihvatanje jasno stavi do znanja da je dokument trajno redigovan. Kada se Veće uverilo da je dokument trajno redigovan, Veće će uzeti u obzir prirodu i obim redaktura kako bi utvrdilo prihvatljivost.<sup>36</sup>

24. Iz gorenavedenih razloga, Veće neće prihvatiti "redigovane" dokumente koji nose 65ter-brojeve 1D03146 (zapečaćen), 1D02850, 1D02852 i 1D02353 (zapečaćen), kao i dokument pod 65ter-brojem 1D02539. Veće će prihvatiti sva druga dokumenta u ovoj kategoriji, pošto je utvrdilo da je odbrana dovoljno konkretno pokazala (i) njihovu relevantnost i dokaznu vrednost, kao i (ii) kako se oni uklapaju u tezu odbrane.

---

<sup>33</sup> Zahtev, Poverljivi dodatak C, str. 137; Odgovor, Poverljivi dodatak A, str. 453-454.

<sup>34</sup> Odluka po Revidiranom prvom zahtevu tužilaštva za prihvatanje dokaznih predmeta bez posredstva svedoka, 3. februar 2011. godine, par. 24.

<sup>35</sup> Videti, na primer, prihvatanje dokumenta br. D647, T. 18754-18755.

<sup>36</sup> Peta odluka po zahtevu Stanišićeve odbrane za prihvatanje dokumenata bez posredstva svedoka od 17. februara 2012. godine, 24. maj 2012. godine, par. 9; T.15133-15134, 18690-18691; Odluka po Revidiranom prvom zahtevu tužilaštva za prihvatanje dokaznih predmeta bez posredstva svedoka, 3. februar 2011. godine, par. 24.

Konačne napomene

25. Konačno, Veće napominje da je jedan broj dokumenata podnet sa ciljem *negiranja*, tj. dokazivanja da se nešto *nije* dogodilo jer se u dokumentu ne pominje. Kada se takvi dokazi podnose bez posredstva svedoka, ukoliko se posmatraju izolovano i bez konteksta koji bi dao svedok putem koga bi se dokument podnosio, postoji rizik da će im Veće na kraju pridati manju težinu. U cilju da valjano utvrdi težinu dokumenata koji se predlažu kao negativni posredni dokazi, Veće poziva odbranu da u završnom pretresnom podnesku navede precizne reference za te dokumente, da šire obradi eventualne zaključke koje putem njih predlaže Veću (zbirno i/ili pojedinačno), uključujući po potrebi i objašnjenje na koji način ti dokumenti pobijaju dokaze tužilaštva u vezi s istim pitanjima.

#### IV. DISPOZITIV

26. Iz gorenavedenih razloga, Veće **DELIMIČNO ODOBRAVA** Zahtev, i

- (i) **UVRŠTAVA** u spis dokumente sa 65<sup>ter</sup>-brojevima 1D02297, 1D02250, 1D02255, 1D02098, 1D02526, 1D02104, 1D02105, 1D01631, 1D03498, 1D01343, 1D03936, 1D02566, 1D02565, 1D02569, 1D02499, 1D03510, 1D03516, 1D03517, 1D03519, 1D02235 (MFI D698), 1D02454 (MFI D757), 1D01231 (MFI D796), 1573, 1577, 1578, 4757 (zapečaćen) 1D02336, 4758 (zapečaćen) 1D01971, 3830, 2859, 2860, 1539, 2270, 1D03502, 3819, 1D02115, 1D01979, 1D02023, 1D02512, 1D02543, 1D03938, 4664, 1D01368, 1D01369, 4668, 1558, 1553, 4374, 1554, 1D01320 (zapečaćen) 1565, 1566, 1567, 1568, 1569, 1570, 1571, 1D02103, 1471, 1572, 1574, 1575, 1576, 1D03819, 1D03820, 1D01618 (zapečaćen), 1D03784, 4240, 1D03824, 1D03786, 1D01295, 3589, 3758, 3765, 1804, 4519, 4686, 1816, 1815, 1D01299, 3805, 1D01301, 3808, 3759, 3664, 1D03501, 2691, 2692, 1D01372, 1D03813, 1D02067, 1556, 1559, 1D02010, 1D01332, 1D02037, 1D03746, 1D03779, 1453, 1D02853, 1D05309, 1D02323, 1D02324;

- (ii) **UPUĆUJE** odbranu da u sistem *eCourt* unese samo one stranice originalnog dokumenta sa 65ter-brojem 1D03786 koje odgovaraju prevodu, i to u roku od nedelju dana od donošenja ove odluke;
- (iii) **UPUĆUJE** Sekretarijat da, kada dobije engleski prevod, uz englesku verziju priloži revidiranu originalnu verziju dokumenta broj 1D03786;
- (iv) **UPUĆUJE** odbranu da u sistem *eCourt* unese ispravljeni prevod dokumenta pod 65ter-brojem 1D02499, i to u roku od nedelju dana od donošenja ove odluke;
- (v) **UPUĆUJE** Sekretarijat da, kada dobije revidirani engleski prevod, uz originalnu verziju dokumenta broj 1D02499 priloži taj revidirani prevod;
- (vi) **UPUĆUJE** odbranu da u sistem *eCourt* unese originalne verzije dokumenata sa 65ter-brojevima 1D03510, 1D03516, 1D03517 i 1D03519, i to u roku od nedelju dana od donošenja ove odluke;
- (vii) **UPUĆUJE** Sekretarijat da uz dokumente sa 65ter-brojevima 1D03510, 1D03516, 1D03517 i 1D03519 priloži prevode kada ih dobije;
- (viii) **ODLAŽE** odluku o prihvatanju dokumenta koji nosi 65ter-broj 1D02416;
- (ix) **ODBIJA** da prihvati dokumenta koja nose 65ter-brojeve 1D02262, 1D03493, 1D03500, 1D03822, 2849, 1D02539, 1D03146, 1D02850, 1D02852 i 1D02353;
- (x) **TRAŽI** od Sekretarijata da dodeli broj dokaznog predmeta dokumentima koji su uvršćeni u spis i da strane u postupku i Veće obavesti o dodeljenim brojevima.

*Prevod*

Sastavljeno na engleskom i francuskom jeziku, pri čemu se merodavnom smatra engleska verzija.

/potpis na originalu/

sudija Alphons Orié,  
predsedavajući

Dana 6. juna 2012. godine  
U Hagu,  
Holandija

**[pečat Međunarodnog suda]**